## Quincana Religiosa

SANTORAL -- ABRIL DE 1919

os Dolores el Magno, раря.

32 S. Stos. Julio, p.; Víctor y Sabas, mrs.

3 D. de Ramos. Stos. Hermenegildo rey y Màximo, mr.

14 L. Stos. Justino el filósoto y Valeriano, mrs.

🚯 M. S. Victorino y Stas. Basilisa y Anastasia, mrs,

16 M. SS. Toribio, ob. de Astorga y Sta. Engracia, virgen y màrtir

17 J. SANTO. Stos Aniceto, p. y Elías mrs.

18 V. SANTO. Stos. Perfecto, pbr.; Eleuterio, ob.

e Nuestra Señora. San León 19 S. SENTO. Stos. León IX, papa; Hermógenes, Vicente y Rufo y Sta. Galata, mrs.

20 D. PASCUA DE RESURRECCIÓN y San Sulpicio.

-- Mañuna se abren las relaciones-

21 L. Stos. Anselmo y Simeón obs. Silvio, mr.

22 M. Stos. Sotero y Cayo, ps. y Sta. Tarbula.

23 M. S. Jorge, mr. patrón de Cataluña y Santa Victoria.

24 J. Stos. Eusebio, mr. y Stas. Bona y Doda, vgs.

25 Stos. Marcos, evang. y Erminio. ob.

### A nuestros Suscriptores.

l'ara lograr facilidades en el servicio de nuestra Revista, rogamos a nuestros amables suscriptores se diguen enviar Aviso por escrito a esta Administración, al cambiar de domicilio, especialmente al trasladarse a la Peninsula; no contentándose con un simple encargo a un amigo que a pesar de su buena voluntad, podrá ser que se le olvide, sobre todo en circunstanciss de muchas impresiones, como suele acontecer en la despedida, al embarcarse.

Esta Administación responderá de extravios, cuando ava recibido el Aviso por escrito con las debidas señas domicilio en tiempo oportuno que deberá dirigirse precisamente al Administrador, Banapá (Fernando Póo).

Se ruega también que cuando alguno de nuestros abondos haya regresado de la Patria o se haya trasladido a algun punto del Continente o viceversa, de inbien conocimiento oportuno a esta Administración, ara haver las cebidas modificaciones en la faja de su dieccion.

> Banapa (Fernando Póo), 8 Abril 1919. El Administrador

## MADERAS DEL PAÍS

Se sirven pedidos de toda clase de maderas en tablones, tablas y cuartones.

Dirigir pedidos a Joan Antunes Raposo, Finca S. Joao.

-Laka Grande-

o a Julio Fonseca

en Santa Isabel.

© FONDO CLARETIANO

Raimonlan.net

# Factoria de Joaquin Rodriguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su HACIENDA MONTSERRAT Calle Reina Victoria Eugenia, nº, 16. SANTA ISABEL (Fernando Pòo.)

## FACTORIA

### NOESTRA SEÑORA DE MONTSERBAT

ORTACION: Especialidad en Vines Selectos, Licores, de las Mejores Marcas, Champagne, Jerez, Te idos, Géneros de l'unto, Mantas, Comestibles, & ....

# EXPORTACION: Toda clase de frutos del país.

### JAIME ASTURGÓ

Dirección en Fernando Póo. Gómez de la Serna nº 4.

Dirección en Barcelona. Calle San Agustin 6 principal,

### 美术学状态状态 法国际国际国际

JOSE RODRIGUEZ DEL VALLE

Mèdico-Cerujano

Fernando Póp

Santa Datel.

## FACTORIA GUINEA

### ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO PÓO

VENTA DE TODA CLASE DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra-Venta de Cacaos

y otros artículos coloniales

ENGABGOS A COMISIÓN

Calle del Sacramento-Santa Isabel y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana,

#### Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».-San Carlos.

Consignatario Cacao, cafè y otros productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefonica-SEBTOR.

# MAXIMILIANO C. JONES.

Sta Isabel - San Carlos

Fernando Poó

ertador de articulos nacionales y extranjeros

Expertador de frutos del Pais y

Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y acreditadas de la Isla Fernandiana.



Disponible

Disponible

# ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegràfica: TRAVAL Clave: A.B. C. 5°. Edición.

## RAFAEL CASAL SANCHEZ

# Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino
Santa Isabel Banapá

## Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en gèneros negros garantizando su color sòlido. Se remiten muestras al menor aviso.





THE COMPANY,
Gran Rapids.
(Michigan)

Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española PEREZ Y MORA SANTA ISABEL (Fernando Póo)
BATA (Guinea Continental)

Casas en Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)

Dirección telegráfica PEMORA Clave A. B. C. 5 Edición.

© FONDO CLARETIANO Raimonlan.net

RANGEWEIGHT.

## Servicios de la Compañía Trasatlàntica

#### Linca de Cuba. Mêlico

Saliendo de Bilbao, de Santander, de Gijón y de Coruña para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz y de Habana para Coruña Gijón y Santander.

#### Liuca de Bucces Aires

Saliendo de Barcelona, de Málaga y de Cádiz para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el via e de regicso desde Evenos Aires y de Montevideo.

### Linea de New-York, Cuba, Mêjico.

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Málaga y de Cádiz para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz y de Habana con escala en New-York.

#### Linea Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona de Valencia. de Málaga, y de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma. Puerto Rice, y Habana. Salidas de Colón, para Sabanilla, Curação, Pierto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

#### Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo haciendo las escalas de Canarias y de la Peniusula indicadas en el viaje de ida.

#### Linca Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, y Vigopara Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regrese desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son filas y se anunciarán oportunamente en ca la viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Tambien se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por fineas regulares.

Las fechas de salida se anunciaran con la debida oportunidad.

# BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

### SUCURSAL DE FERNANDO POO

## Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y tambien contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Heras de Caja: De 8 a 11 y 30, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 30; menos les Sábados
—Se cierra los Domingos.—

## OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET, LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandría y Cairo. (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagàn, Marrakesh, Saffi y Tánger, y en todos os Puertos del Africa Occidental.— Corresponsales en todas las partes del Mundo.

# CAJA DE AHORROS. - 3% Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso, terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

© FONDO CLARETIANO.
Raimonlan.net

DIRECCION.—BASILE

# "La Guinca Española"

ADMINISTRACION.-BANAPA

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros liljos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.

CON APROBACION ECLESIASTICA

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION - PAGO ADELANTADO

En la Colonia E panola Un año 8 pesetas
Seis meses 4 .,
Fuera de la Colonia. Un año 10 ,,
Seis meses 5 ,,
Certificada 15 ,,
Nº. suelto O'50 cts; Nº. atrasado UNA Peseta.



#### PARA PRECIOS DE ANUNCIOS ESQUELAS Y COMUNICADOS

por tiempos convenciona es, lo mismo que para los abonos y reclamaciones dirigirse a la Administración de BANAPA.

> Para suscripciones, a cada una de las Misiones de nuestros Territorios

Sumario. TEXTO.—Nuestra bienvenida.—In memoriam.—Religiosas.—Los Bubis.—Noticias Coloniales de Elobey. Annobón y Santa Isabel.—Historia contemporánea.—Radiogramas.—Carga de los vapores Villaverde y Antonico—Pasaje del San Carlos.—Para un mausoleo.—Correspondencia Administrativa.—CUBIERTAS.—Santoral.—Aviso à los suscriptores.—Anuncios.

## NUESTRA BIENVENIDA

on el Vapor "S. Carlos" llegó de nuevo a nuestra Colonia el Excmo. Sr. Gobernador General, Don Angel Barrera.

En medio del regocijo público, que ha despertado ese interesante acontecimiento colonial, nosotros nos abrimos paso por entre la multitud de placemes que habrá recibido Don Angel con este motivo y nos acercamos al representante del principio de autoridad, a la encarnación de la Madre Patria en esta zona africana, para hacer como ciudadanos, como patriotas y como colaboradores de una obra civilizadora, la exhibición de los sentimientos que en el actual momento embargan el espíritu.

Complazcome, pues Excmo. Señor Gobernador, en daros en nombre de nuestra publicación "La Guinea Española" la más cumplida bichvenida por vuestro arribo a esta hermosa perla de Guinea, y hago fervientes votos al Altísimo por que la nueva etapa de vuestro mando en estas tierras de nuestra Guinea, se señalo por la anhelada expansión colonial y por una acción tán fecunda, intensa y eminentemente patriótica, que ella constituya un título nobiliario para

vuestro nombre, en el que se alegre la Patria y se enorgullezca la Colonia.

Al rendiros este nuestro homenaje Excmo. Señor, cumplimos un imperativo de nuestra conciencia, pues con él asentamos el verdadero concepto de la Patria, afirmamos el orden social y hacemos ante Dios, ante la Autoridal y en el altar de nuestra conciencia religiosa, nuestra profesión de disciplina y de noble patriotismo.

Recibid, pues, Excmo. Señor este culto de noble lealtad, mientras que desde el fondo de nuestra alma de sacerdote, de religioso y de patriota, pido a Dios que os bendiga y que bendiga a vuestro pueblo.

Ruias

# IN MEMORIAM

«¡ El 21 de Abril de 1918 !» Todos nuestros lèctores recuerdan muy bien esa triste fecha: a partir de ese luctuoso día, un año cabal se cumplirá el 21 de los corrientes en que llorado de todos, abriendo una honda herida en el alma y dejando un gran vacio entre nuestros Jefes coloniales, desaparecía de entre nosotros, para recibir el premio de eximios mèritos contraídos ante Dios, ante la Patria y ante la Colonia, aquella alma bondadosa, santa, todo ingenuidad y candor, de nuestro primer Vicario Apostólico, Ilmo, y Rmo. P. Armengol Coll.

El sentimiento profundo fué general porque la desgracia hería de lleno el corazón de todos; universales y unánimes fueron las lágrimas ardientes que se vertieron sobre sus mortales dispojos porque con su desaparición perdíamos todos, como muy bien decia en su Oración fúnebre el Rdo. P. Eusebio Sacristán sun santo Obispo Misionero, que fuè nu santo amantísimo de su Patria hasta el sacrificio, un verdadero Misionero, un español a las derechas (Vide Misiones de Fernando Póo—tomo, I pag. 26.)

No hemos de repetir conceptos encomiásticos que están en la conciencia de cuantos conocieron y trataron aquí o allà al Varón Apostólico que pasó 28 años de vida colonial enjugando lágrimas, alentando corazones, socorriendo al necesitado y derramando por doquier los efluvios del cariño que aresoraba su corazón de madre, pero es lo cierto que cuantos han hecho el panegírico de nuestro Ilorado Obispo han coincidido con una sorprendente unanimidad, rara vez vista en hombres públicos, en calificarle de Apóstol Misionero; de Padre tierno y bondadoso, Colonizador insigne, de Patriota y santo.

Entrelazadas con esas ideas, nuestras corporaciones africanistas, toda la prensa, las almas buenas, sus admiradores sinccros, los amantes de la Patria, y de este hermoso pedazo de tierra española, entretejieron por aquellos días de luto en que se apagó aquella esplendorosa luz colonial, una vistosa guirnalda de siemprevivas, que se apresuraron a depositar con religioso cariño sobre los mortales restos, de aquel hombre excepcional que pasò por el mundo haciendo bien.

"La Guin. a Española" fundación de Su Ilma. y eco fiel de sus nobles ideales bosquejaba la silueta del Chispo de Tignica y hacía resaltar su figura, cuando con el laconismo obligado de una esquela mortuoria recumía en la portada del Número correspondiente al 25 de Abril de 1918, la actuación religioso-social y patriotica del Ilustre finado con estas escuetas palabras; « A la santa memoria del Ilmo. y Rmo P Armengol Coll y Armengol: Obispo Titular de Tignica, primer Vicario Apostólico de Fernando Pòo, gloria de nuestro Instituto, Apóstol del Corazón de María. Misionero infatigable de la salvación de las almas, gran bienhechor de la Colonia y verdedero padre del pueblo, Fundador de la Revista" La Guinea Española" »

Un año ha transcurrido desde aquella luctuosafecha, y al revés de lo que ordinariamente sucede,
el tiempo lejos de ir apagando el colorido de su
figura la va perfilando y contorneándola con nuevos valiosos quilates, de modo que cuanto más se
estudia la personalidad del Ilmo. P. Coll y analizamos su obra civilizadora y sus proyectos, aparece más extraordinaria, atrayente y llena de interés.

El tiempo, querido lector, descubrirà nuevos rasgos que irán elevando el valor y el relieve moral del difunto Prelado, a medida que se vayan haciendo del dominio público.

Revolviendo sus papeles y borradores, hemos encontrado documentos valiosos, correspondencias y anotaciones importantes que son todo un elegio de la cultura, rectitud de miras y gran corazón de aquel hombre que yo no dudaré en llamar eminente, superior y extraordinario y que por su aire sencillo y sin pretensiones, conociamos todos con el modesto apelativo de el P. Vicario.

Hoy al evocar el recuerdo del difunto Vicario Apostólico y enaltecer su memoria, queremos presentar a nuestros lectores, uno de esos matices patriótico—populares hasta hoy oculte, que muy vivo retrata al limo. Padre como « Bienhechor de la Colonia y Padre del Pueblo».

Al desarrollar ese concepto fisionómico—moral de nuestro Prelado nada queremos de lirismos periodísticos, nada de retruécanos retóricos, ni de eufemismos, ni de formas literariamente decorativas; va a ser la ingenuidad, un corazón sincero, nuestro mismo Padre el que nos va a hablar; "defunctus adhuc loquitur,": El es el que nos habla cuando allá en 1906, ante la crisis colonial que plomiza pesaba sobre estos nuestros Territorios con menoscabo de la producción y del porvenir agrícola, con aquella entereza a que le daha derecho su Autoridad episcopal, dirigió el siguiente Mensaje al trono de S. M.

#### SEÑOR:

El infrascrito Vicario Apostólico de Fernando Pòo, con el corazón traspasado de pena, tiene el honor de dirigirse a V. M. en demanda de axuilio para sus pobres Fernandianos.

Señor, esta Colonia tan lozana y pujante algunos años atrás, corre ahora apresuradamente a su ruina, si no se pone pronto remedio al mal que la causa. Este lo constituyen principalmente los enormes derechos de Aduana que pagan los cacaos procedente de esta Isla.

Estoy convencidisimo de que el Gobierno de esa Corte no conoce el estado en extremo precario de Fernando Po en las actuales circunstancias; de otra suerte sería.

© FONDO CLARETIANO

Raimonlan.net

enexplicable su conducta en este punto dado el interés que muestra en proporcionar a esta Colonia todo lo necesario en otros conceptos, aun a expensas del Tesoro algunas veces.

Señor, el que esto escribe, on los dieciseis años que lleva de permanencia en estos Territorios, ha visto nacer su riqueza, pues en 1890 había tan poca afición a la agricultura que el Gobierno llegó al caso de ofrecer 5 \$ mensuales al indígena que roturara y plantara una hectárea de terreno. Pero, poco a poco, haciendo conocer a los naturales del país lo que valía el cacao, se de dió tal impulso que cada año crecía en miles de sacos la exportación de este artículo. Entonces en el casco de la Ciudad de Santa Isabel, (antes toda élla un grupo de chozas, excepto cinco casas de piso) se vieron brotar hermosos edificios que hoy la embellecen mucho. Entonces se notaba en toda la isla de Fernando Poo tal animación que continuamente se veian aparecer fincas en todas partes; de manera que mientras se tramitaban las solicitudes de los terrenos ya estos eran desmontados y roturados para la plantación.

Pero desgraciadamente el mismo aumento rápido de producción hizo sospechar al Sr. Director General de Aduanas D. Blas Sitjes que el cacao de Fernando Póo procedia de contrabando; y fundado en esta sospecha, procuró y obtuvo que los derechos de Aduana se elevaran a 90.00 ptas. los 100 kilogramos. Se trabajó en seguida para hacer comprender al indicado Sr. Sitjes y al Gobierno de Madrid lo infundado de la sospecha; y despuès de muchos esfuerzos sòlo se logrò que en 1901 el mismo Sr. Director de Aduanas enviara a estas tierras, como comisionado de confianza, a D. Pedro Rafael Ursuguia con el fin de que inspeccionase las plantaciones y viese si era posible que de éllas saliese el cacao que en Sta. Isabel se embarcaba, sta medida aunque basada en la desconfianza, no suè mal recibida en estas tierras, antes llevó a muchos corazones la esperanza, porque por una parte la Colonia estaba segura de la procedencia legitima del producto, y por otra habiendo sido el comisionado elegido por el mismo Sr. Sitjes era el más a propósito para llevar a su animo la convicción; pero, por desdicha nuestra, el citado Sr. Ursuguía falleció antes de concluir la inspección, de donde se siguió que los derechos se sostuvieron a li misma altura, y la Colonia fuè decayen o, y apesar de los esfuerzos que los particulares hacen para

llevar adelante sus intereses y no verse sumidos en la miserià, èstava apareciendo en las familias con el triste aspecto inherente a la misma. El poblado de Basilé va desapareciendo, no sosteniéndose más que pocos de sus colonos; se han retirado los capitales, los pequeños propietarios tienen empeñadas o embargadas sus fincas, los ricos se hallan apurados de deudas, todo el mundo ansia y suspira por la rebaja de derechos; de manera que cuando hay alguna buena noticia en este sentido parece que se vuelve loca la población, según sucedió hace unos dos meses en que por cablegrama se supo haber aprobado el Congreso la rebaja hasta 45'00 ptas. los 100 kilogramos. Pero el más terrible desengaño ha venido una vez més a aguar el entusiásmo: Dicese que en el Senado no se aprueba la resolución del Congreso, y va a quedar esta sin efecto, con lo cual continuarà el triste cuadro que ahora presenta la Colonia y cada dia será mas aterrador.

En su vista el Vicario Apotóli o a quien, como Pastor, los males de sus ovejas afectan como si fueran propios, ha determinado como recurso supremo llamar a las puertas del compasivo corazón de V. M. en el que también tienen cabida los vasallos de estos lejanos territorios quienes no por estar distantes de la madre Patria, aman menos a su Soberano, ni son de El menos amados.

No duda, pues, el Exponente que con la valiosa intervención de V.M. que larán remediados los precitados males; a lo que la Colonia de Fernando Póo quedara eternamente agradecida, y de un molo particular su Vicario Apostólico

Sta. Isabel 24 de Marzo de 1906.

#### SEÑOR:

#### A L. R. P. DE V. M.

Què te parece lector? — Magnifico me dirás: èso es elevación de miras sin pequeñeces, amor al desarrollo de la colonia, sentimiento de la realidad.

A mí, te voy a hablar con ingenuidad, en ese fondo de marcado desinterés y de cariño no encuentro cosa especial que me sorprenda.... traté muy de cerca a Su Ilma.; conocí el alcance de aquella alma grande y en esa manifestació i no veo más que uno de los muchos rasgos del difunto Prelado, muy ordinarios en su delicado modo de ser ¡Así era El...!

Rulaz

### RELIGIOSAS

Cumplimiento Pascuel-llace tiempo que estamos en pleno "Cumplimiento Pascual": a todos los fieles cristianos urge en conciencia el cumplimiento de ese deber religioso, que es uno de les Mandamientos de la Sta. Madre Iglesia.

El Concilio IV de Letrán celebrado bajo el Pontificado de Inocencio III, publicó el siguiente Decreto: «Que todos los fieles de ambos sexos, cuando havan llegado a la edad de la discreción.... reciban con respeto, al menos en Pascua el Sacramento de la Eucaristía, a no ser que por consejo de su propio Sacerdote crean deber abstenerse de él cierto tiempo por alguna causa razonable . . .»

El Concilio de Trento, en la sesión 13, capítulo 9, renovò ese canon del Concilio Lateranense, el cual mantiene en todo su vigor el canon 859 del

vigente Código Canonico.

Es obligatorio por consiguiente para todos los Católicos el cumplimiento de este precepto, que debe realizarse en la propia parroquia a que se pertenece. Si por imposibilidad no puede realizarse en èlla, conviene que se avise al respectivo Párroco que se ha cumplido el precepto. (Can. 859-3°)

Todas las Iglesias y Capillas de nuestro Vicariato estan habilitadas para poderse en éllas satisfacer el

Cumplimiento Pascual.

El Católico debe frecuentar los Sacramentos, visitar los templos y en especial su propia parroquia, o la que haga sus veces y mirar al Párroco o Encargado de la Cura de Almas, como a su Padre y Consejero de su espíritu.

Ayunos - A lo dicho en otras ocasiones sobre la ley del ayuno en estos nuestros territorios débese añadir; 1º) Que tomando la Bula de la Sta. Cruzada se puede gozar del privilegio o dispensa de ayuno el Jueves Santo. 2º) Que por lev general en el Sabado Santo cesan al mediodía el ayuno y la abstinencia.

### Semana Santa

La liturgia del Domingo de Ramos puede dividirse en tres partes, bendición de los ramos, procesión y Misa. Jesús en este día entra triunfante en Jerusalen; autes de morir en el afrentoso patíbulo de la cruz quiere que el pueblo le proclame Rey, Hijo de David. La Iglesia nos convida a tomar parte en este triunfo del Mesíus, uniendo nuestras aclamaciones a las del pueblo de Israel, pero al mismo tiempo quiere que no perdamos de vista los dolores y las humillaciones que bien pronto ha de sufrir nuestro Rey y Señor Soberano en la misma cindad de Jerusalèn.

La Semana Santa llámase asi, porque en élla se conmemoran los grandes Misterios de la Redención

de los hombres.

El objeto principal de la fiesta del Jueves Santo es honrar con un culto solemne y extraordinario a nuestro Señor Jesucristo en el Sacramento de su amor. Celebrase una Misa solemne, en la que comulga todo el clero, en memoria de la comunión que en este mismo día, de manos de Jesus recibieron los Apostoles.

El Oficio del Viernes Santo es de los más augustos y patéticos: el altar desnudo, cubierta la cruzlas velas de cera amarilla; todo respira tristeza luto y despiación. El sacerdore ora postrado en tierra con ornamentos negros para manifestar de algún modo toda la amargura de un corazón contrito y atribulado. La Iglesia, verdadera Madre de todos los hombres, quiere unir en este dia sus la grimas y sus oraciones a los gemidos y súplicas del Redentor moribundo, para presentarlas en estos so lemnes momentos de misericodia y perdón ante la Divina Majestad, aplacada con la sangre da la Víctima inocente. Por esto, nada más tierno que las oraciones de Viernes Santo.

Del Domingo de Pascua solo diremos que toda la liturgia de la Iglesia es el himno más grandio so con que durante los siglos de su existencia vie ne celebrando la victoria de Cristo Redentor, al salir de sepulcro triunfante y glorioso

### Cultos Religiosos en Santa Isabel. SEHANA SANTA

MIERCOLES SANTO. Tarde-Después del Sto. Rosario, se cantará el Salmo Miserere y se oiran Confesiones.

JUEVES SANTO. Mañana-A las 8 Misa solem ne con la consagración de les Santos Oleos, Comunión General y a continuación se colocarà a su Divina Majestad en el Monumento.

Tarde-A las 4 y 30-Oficio de Tinieblas.

A las 8 Ejercicio piadoso, Canto de Motetes y Sermón de Institución de la Sda. Eucaristía.

VIERNES SANTO. Mañana-A las 8 comenzarán los Divinos Oficios, en los que tendrá lugar la Adoración de la Santa Cruz

Tarde - A las 4 Ejercicio del Via - Crucis y Sen món de la Pasión de Ntro. Señor Jesucristo,

A las 6 saldrá la Procesión de Jesús Crucificado y de la Dolorosa.

SABADO SANTO. Mañana-A las 7 darán prim cipio los divinos oficios, en los cuales se hará bendición del fuego nuevo, del Agua y de la Pla Bautismal, y a continuación la Misa solemne.

DOMINGO DE PASCUA. Mañana-A las 8 30-Canto de Tercia, Misa de Pontifical y Panes rico del Misterio.

# LOS BUBIS

Riocoritcho de Balachá—Su laguna Superaticiones sobre la misma.

CONTINUACIÓN

Pasada esta planicie desciende el camino con su tante suavidad a las playas meridionales de Ures y bajando a la derecha y a hora y media de ti ka puede uno detenerse para probar las aguas car bonatadas muy más cargadas y superiores a 1853 Mioko, los cuales se hallan en un protundo batta co y que algunos Urekanos enseñaron al H. Ba cisco Porta en 1904.

Riokoritcho es muy apropósito y adecusto pa

© FONDO CLARETIANO Raimonlan.net

potreros en donde las reses prosperarian admirablemente. Primero, por distar muy poco de San Carlos; luego por el buen camino que hay desde la playa a aquellas alturas y en el cual no se encuentra en todo su trayecto, ni un río, ni un pequeño barranco; y por fin por haber suficiente agua potable y relativamente cercana, de la cual se provee en el río Tu, al que los europeos dan el nombre de gran barranco de Roemeriba y en un pequeño declive junto al montículo Loola. Y dado caso que el año fuese tan escaso de lluvias que se secasen el Tu y el Loola, todavía les quedaría agua potable en la laguna o pantano Lombe.

2°- Y a propòsito de esta laguna de Balachá debo decir que por mucho tiempo deseè verla y jamàs me suè posible. Pedì frecuentemente a los bubis que me mostrasen el camino que conducía a élla, ofreciéndoles como gratifición lo que éllos quisiesen; pero siempre obtuve las mismas respuestas: que no había camino o que lo ignoraban.

Sabía sin embargo poco más o menos la situación de la predicha laguna, por habèrmela indicado el F. Manuel Mallén que la viò en 1901 y el H°- Francisco Porta que bajó a élla en 1904 acompañado de algunos hombres de Ureka y en sus aguas apagaron su sed. En otra ocasión subió allá un inglés pastor protestante de la Misiòn Metodista el cual, según me contaron los mismos bubis, a los pocos días de haber vuelto de ella, murió. Su muerte, creyeron los supersticiosos bubis, que fuè un castigo o venganza del poderoso Morimó Lombe que es el guardián de la laguna y patrón universal de todo el distrito de Balachà, por haber invadido y profanado un lugar a él particularmente dedicado y consagrado.

El 27 del pasado Febrero subí a Balachá acompañado del P. Vicente Aguado, de Angel Esoki y
tres braceros con ocasión de cortar unos postes de
la futura escuela de Balachá y sin advertirlo los bubis los cuales estaban por entonces en sus palmerales y plantaciones de ñames, emprendimos a las
diez de la mañana la subida desde el mismo poblado de Riokoritcho por un mal camino de leñadores. A los veinte minutos nos encontramos sin
camino en el bosque bajo e intrincado de la ladera oriental. Entonces fuè preciso que nuestros braceros hiciesen uso de los machetes para abrirnos
paso.

A las once menos cuarto nos hallabamos en la cumbre del monte sin divisar ni rastro de lago o laguna, hasta que pasados algunos minutos notamos hacia la parte occidental que se levantaba una niebla muystenue, de lo cual dedujimos que la laguna "Lombe" no estaba muy lejana.

Comenzamos a bajar una ladera muy pendiente y poblada de bosque muy cerrado y frondoso y a las once en punto estábamos al nivel de sus aguas. A la laguna "Lombe" la bautizamos con el nombre de "Alsina" como recuerdo de nuestro Rmo. P. General, Martín Alsina, el cual ha visitado ya por tres veces nuestra Isla.

Esta laguna está a unos 600 metros sobre el nivel del mar; tiene la forma de un gran anfiteatro ovalado más largo que ancho de 300 por 100 a 150 metros. Su dirección es de Sur a Norte, con una abertura en esta última parte que aparenta la boca del desagüe, pero que realmente no exíste. (1)

En sus riberas hay grandes nipas consagradas al morimó Lombe, razon por la cual nadie osa tocarlas, y en su misma orilla contemplamos un hermoso y elevado bocapí. En su centro crece una planta parecida al arroz cuando està todavía en hicrba y sus extremos son un gran barrizal cubierto de hierba rastrera. La extremidad meridional tiene un depósito de agua potable muy limpía y cristalína. La ladera sudoeste está desnuda de bosque y únicamente vestida de hierba muy fina.

Nos metimos dentro y a los seis metros no pudímos dar un paso más, pues nos hundíamos en el lodazal y nuestros calzado se lienaba de agua; me apoye en mai bastón y se metió en el barro hasta la empuñadura. Lo que en la estación seca es gran pantano en la de las liuvías vuélvese en un hermoso lago de agua dulce y potable. Bebimos de sus aguas y después de contemplar aquel misterioso lugar, que en realidad impone, tropezamos por el lado septentrional con el camino privado y oculto, por el cual suben los bubis a ofrecer sus ofrendas y sacrificios a su Patrón Lombe.

Actualmente el sacerdote de Lombe es un viejo muy sucio y repugnante llamado Motola. Cuando los bubis sacrifican alguna res al morimó Lombe, derraman la sangre de la víctima en la playa de la laguna, luego la lavan en sus aguas y por fin los sacrificadores han de beber de las mismas.

3°. Existe una tradición muy antigua que cuenta como "Lombe" mientras estuvo en este mundo fué un motuku muy rico y poderoso y queriendo favorecer y hacer bien a sus paisanos, recorriò todos los distritos de la isla para que le recibiesen por motuku principal; pero como dièse leyes demasiado severas, pues a esto le inclinaba su carácter austero, fué rechazado y arrojado de todas partes.

Por fin subió a las alturas de Balachà y aquella gente le recibió con señales de alegría y grande entusiasmo y le eligieron por su rey y señor. El estableció su corte en el lugar solitario, recogido y misterioso que hoy ocupa la laguna que lleva su nombre. Fué siempre muy benigno y clemente, amigo de ayudar y favorecer a todos y su gobierno resultó muy paternal.

Dictó una ley muy severa por la cual están las mujeres de Balachà obligadas a abstenerse perpetuamente de probar la carne y a comer de vigilia o abstinencia toda su vida. De aquí que las mujeres de Balachá bajen con tanta frecuencia a la playa de San Carlos para proveerse de pescado fresco o salado para su sustento.

Anteriormente la gente de Ureka proveia de pescado a las mujeres de Balachá a cambio de ñames, malangas y otros frutos que se dan en Balachá; más hoy día están ambos pueblos bastantes desavenidos y distanciados.

A la muerte de "Lombe" los balachá le eligie-

<sup>(1)</sup> Sin embargo los bubis afirman que los manantiales que existen en la playa de San Carlos, que es la mejor agua potable de la Is'a, tienen su origen en el lago (Lombe".

ron por patróno universal de todo el distrito. A Lombe le tienen mucha devoción y sacrifican muchas victímas de cabras y gallinas, la confianza en su poder es muy grande; a él acuden en sus enfermedades en demanda de salud casi todos los pueblos meridionales de la isla.

Mosameanda

# NOTICIAS COLONIALES

#### DE ELOBEY

#### El Vapor Correo.

Muy buena impresión produje la llegada del vapor "San Carlos" a estas aguas el 31 de Enero; pero hemos de confesar también que no correspondió a lo que de él esparábamos, por lo que fué general el desencanto al ver defraudadas nuestras risueñas esperanzas. Y es que creíamos que al alargar el vapor correo de España su recorrido a esta extrema región de la Colonia, vendría provisto de una o dos lanchas de vapor con que poder remolcar las balleneras cargadas, facilitando así y acelerando la carga y descarga, según hacían antiguamente nuestros vapores trasatlánticos y lo verificaban así mismo los barcos extranjeros que antes de la guerra visitaban nuestro puerto.

Si no es así, resulta lo que todos hemos visto y deplorado, y forzosamente tiene que ser así, empleando, como emplean, las simples embarcaciones cuatro horas y más para ir al barco y otras tantas, cuando no son dobladas, para el regreso.

Repetimos que si el vapor correo de España no trae y echa al agua siquiera una lancha de vapor u otra fuerza motora, mejor es que no se teme tal molestia, aunque hayamos de servirnos de los tarcos intercoloniales de pequeña cabida.

#### El nuevo Prelado

Fuimos sorprendidos con la visita del nuevo ilmo. Vicario Ap<sup>o</sup>. Rmo. P. González que desembarcó felizmente, acompañado del Secretario de Visita R. P. Ambrosio Ruiz. Aunque de momento no lo permitieron las circunstancias, la Colonia de Elobey, presidida por el digno Subgobernador cumplió perfectamente con su deber, tributando a Su Ilma. enfusiasta y cariñeso recibimiento, sin que faltaran arcos de triunfo, cantos de entrada, etc. que mucho ofendieron la modestia del humilde y dignisimo Prelado; pero que todos juzgamos sobradamente merecidos.

De aqui salió Su Ilma, para el Muni, llegando a Asobla y Elùng y luego para Corisco y últimamente para Bitika, Calatrava y Cabo San Juan. Que el Angel del Señor dirija sus pasos.

Viajero ilustro

Con el "San Carlos" llegó a esta de Elobey el Señor Juez de primera instincia, D. Enrique Hernández Carrillo, que permaneció breves horas entre n sotros y regresó a Santa Isabel con el mismo vapor correo.

#### El Comercio

Sigue desanimado por lo que ya harto conocen mis lectores. Digno de aplauso es el comerciante de esta plaza D. Eduardo Ros, encargado de la "Tropical" de Villarroya y Ca. por haber hecho un viaje a Libreville al objeto de surtir a esta Colonia de Elobey de algunos elementos necesarios, aunque hubo de volver sin èllos, por no hallarse tampoco muy boyante aquella plaza francesa.

#### Molestos visitantes

Lo son para muchisimos pueblos y plantaciones de esta demarcación, los elefantes y leopardos, que están haciendo continuas incursiones y causando gravísimos daños. Se han dado casos, como en Mebonde, de cebarse el sanguinario felino en indefensas muchachas arrancàndoles el corazón y chupando su sangre.

#### Un Misionaro menos.

Temporalmente a lo menos, la Misión de Elobey pierde un intrépido Misionero con la ida a mejores tierras, en busca de salud, del Rdo. Padre Galache que tantos trabajos realizó en nueve años en este extenso campo de acción evangélica. Que se alivie pronto.

#### Excursiones

El Superior de esta Misión lleva realizadas varias excursiones por los diferentes ríos tributarios del Muni, y el Rdo. P. Doce ha inaugurado también la serie de viajes apostólicos como sucesor del Padre Galache.

#### Esperando

Cuando estas líneas escribimos ocho de Marzo pululan por los caminos de la isla multitud de morenos que desde hace días esperan el barco para llegarse a Fernando Pòo, pasando mientras tanto no pequeña hambre que es planta obligada del islote que habitamos.

La incertidumbre de la fecha de la llegada de los correos es una de las mayores molestias y calamidades que aquí nos aquejan.

Ojalá se remedie pronto.

#### Ya Ilegó

Por fin, el 12 nos visitó el vapor "Antonico" mandado por el Sr. Carrillo, que el día siguiente salió para Annobón, yendo en él el litmo. Padre Vicario Apostólico y su secretario y un Padre y un Hermano más. Hoy, 18 regresa felizmente.

#### Traslados y destinos.

Han tomado posesión de la Secretaría e Intervención de Hacienda, etc. los Sres. Requena y J. Ruiz a quienes deseamos salud y acierto. Pasa a Stalisabel el Sr. Bans.

El Sr. Ros es llamado a Sta. Isabel, quedando al frente de la Tropical el Sr. Lahoz.

De Annobón viene destinado a Río Benito el R P. Arrufat.

#### Comunicaciones.

Se ha implantado un servicio de correo; que comunica semanalmente ambos extremos de nuestra Guinea continental, por medio de los puestos de la Guardía Colonial.

### © FONDO CLARETIANO Raimonlan.net

#### Omisiòn

En la relación de funcionarios y europeos del "Sub-Gobierno de Elobey, que apareció en "La Guinea" del 25 de Enero, se omitió por distracción el nombre de D. Gregorio Torrecilla, Farmacéutico de este hospital.

Elobey 18-3-19

Marcos Ajuria

#### DE ANNOBON.

#### El Santo del Rey en Annobón.

Lejos ya de nosotros la enfermedad llamada gripe y mitigada algun tanto la tristeza que aun pesa sobre muchos corazones por la desaparición de seres queridos, todos cuantos moramos al resguardo de este peñón, nos dimos cita para festejar a Su Majestad el Rey, (q.D.g.) en su fiesta onomástica. Y ciertamente que en ese día, cualquiera que hubiera pisado nuestra Isla, quedara gratamente sorprendido ante el programa de sestejos por el Consejo de vecinos ideado. Todavía el astro del día no había esclarecido con sus hermosos rayos nuestro Pico, cuando ya los instrumentos músicos, interrumpiendo el silencio y calma reinantes, llenaban de armonias las calles invitándonos a celebrar la regia fiesta. Eran las 6 y 1/2 y un largo repiqueteo de campanas, llamaba a los fieles para que asistieran a la Misa cantada.

Celebróse esta a petición del Sr. Delegado, quien la encargó con el triple fin de dar gracias a Dios por la desaparición completa de la temible enfermedad en el pueblo, por haberse terminado la guerra y por la neutralidad que nuestra Patria ha guardado, ante el conflicto europeo.

A seguida de ella cantóse solemnísimo Te Deum, dando gracias al Señor por la salud de nuestro augusto Monarca y pidiéndole al mismo tiempo que guarde y conserve largos años su vida y su reinado sea próspero y glorioso.

Lo restante del dia deslizóse tranquilamente hasta que en la caída de la tarde y a la hora anunciada por el bombo y delante de numeroso público que cubría la playa con sus originales mantos, tuvo lugar la segunda parte del programa.

A regatas de cayucos, natación de hombres y niños, corridas de sacos y carreras de cintas, con el esballito de S. Francisco, por supuesto, se puede cifrar todo el programa de festejos habidos en día tan señalado en Annobón, en un todo copiado de años anteriores, excepción honrosa de la primera parte. A llenarlo contribuyeron todos cuantos podían sin exceptuar la caterva de chiquillos que no daban su brazo a torcer por nadie, acuciados sin duda por el brillo de la peseta. Pero la nota característica, el móvil que comunicaba vida y movimiento a todos estos actos, era a no dudarlo, el entusiasmo patriótico que corría por todos y en todos bullia y que al fin se resolvió en estruendosos viwas al Rey, a sus represen antes en la Colo it y enla Isla, a la Patria cuya bandera ondeada por el viento recogería entr. sus pliegues nuestros vivas, saludos y plegarias.

#### Funciones religiosas.

Estas han revestido mayor solemnidad en la temporada, bien por el número de fieles que hemos visto acercarse al banquete eucarístico, ya tambièn por la intervención de todo el pueblo en el canto litárgico.

Era esta una idea tiempo ha acariciada y que, gracias a Dios, ya está en práctica.

Ayer era un corillo de niños convenientemente amaestrados, quienes con garbo peculiar ejecutaban las misas y demás cantos sagrados; hoy ese corillo es reiorzado por las voces débiles de los demás niños y niñas de nuestras escuelas, con las sonoras de los jóvenes y hasta con las ya cansadas de los viejos.

De esa manera sobre favorecer la inclinación de los naturales y de seguir la voluntad de la Santa Sede y después, concretada para nosotros en el Sínodo, creemos contribuir por ahí al mayor realce y explendor de las funciones sagradas.

#### Estación.

Por los efectos esta temporada parece una continuación de la seca. Al cerrarse esta e miciarse la temporada de lluvias advirtiónos su presencia con una semana de lluvia copiosa y abundante; después acá tan sólo hemos tenido unos cortos chubasquillos que han servido para refrescar algún tanto la atmósfera bochornosa y soporífera y también para lavar la cara a los polvorientos mustios árboles y reverdecer un poco la casi agostada marchita vegetación. Días ha habido que el Centígrado ha llegado a 32°.

La gente aprovechandose de estas circunstancias se ha dispersado por los pueblos que rodean la Isla para chapear o desherbar las fincas enclavadas en los mismos.

#### El Antonico

El dia 15 a las 6 y 1/2 de la tarde fondeò en esta Isla el "Antonico". En él ha venido nuestro Iltmo. P. Obispo acompañade del director de la Revista, R. P. Ambrosio Ru'z y otros hermanos nuestros que han venido a ayudarnos y compartir con nosotros los trabajos que lleva consigo la viña que el Padre de familias nos tiene señalada Para sustituir al Delegado Sr. Don Francisco Pèrez Tortosa ha venido Don Martín Otermín. Se les desea mil felicidades en sus respectivos puestos.

El Corresponsal.

#### DE SANTA ISABEL

#### El Exemo. Sr. Gobernador.

Después de casi un año de ausencia, se encuentra otra vez en la Colonia donde su excelencia ha reconcentrado sus cariños. Dificil tarea sería describir la labor realizada por D. Angel durante su larga permanencia en la Península; y por otra parte no es objeto de esta crónica su actuación en España, sino su

#### SOLEMNE ENTRADA

en Fernando Pòo. Después que el Sr. Dabàn co-

© FONDO CLARETIANO Raimonlan.net mo Gobernador interino comunicó oficialmente el próximo arribo de S. E. vióse claro que no había de faltar vecino alguno a rendir fehaciente testimonio de acatamiento y respeto a la primera Autoridad civil de la Colonia, acudiendo todos presurosos a darle la bienvenida. Una colonia que tan bien sabe expresar estos elevados sentimientos para con el Representante de la Patria y de su Majestad, de los que supo dar tan brillante testimonio en la mañana del día 31 del pasado Marzo, es una colonia digna de marchar por las vías del progreso y de que la Madre Patria en retorno del homenaje que ha recibido de sus hijos en la Persona de su legítimo Representante, extienda el manto de su protección hacía una Colonia que por hallarse todavía en su infancia, necesita de su maternal y benéfico amparo.

#### El 31 de Marzo

amaneció sereno y tranquilo y el mismo Rey del día quiso asociarse al común entusiasmo caldeando el amb ente con el explendor de sus rayos: A la primera luz del día comenzaron los desocupados a acudir a la plaza de España, dirigiendo sus miradas a los confines del horizonte para ser los primeros en saludar la aparición de la silueta del barco que conducía a S. E; pero el barco inglès "Accrá" tuvo la buena fortuna de llevarse los primeros honores, con no pequeño chasco de los que le confundieron con nuestro "S. Carlos". Mas luego se supo que el vapor español había de llegar a eso de las 9 de la mañana. Y esectivamente, a la hora anunciada el estrepitoso chillido de los morenos, como reguero de pólvora corriò toda población, e inmediatamente el festivo repique de las campanas acabó de despertar todos los entusiamos y las primeras Autoridades civiles, eclesiàsticas militares y tras de éllos todo el elemento oficial y particular con inmenso público de blancos y morenos, los colegios de la Misión y de Sacriba, la sociedad "Constancia" y la de l'Hijas de Africa", se dirigieron al muelle para saludar y ofrecer sus respetos a D. Angel Barrera que después de casi un año de ausencia estaba a punto de pisar de nuevo esta tierra con tantos sudores suyos regada. D. Luis Dabán, Gobernador interino, el Ilmo. P. Vicario Apostólico y demás Autoridades dirigiéronse en bote a cumplimentar a S. E. a bordo del "S. Carlos" y tras èllos con el mismo objeto iba el bote de la Misión con una buena représentación de Padres Misioneros.

#### Llega el S. Carlos

a boyas y el estampido de un cañón, confundiêndose con las notas de la Marcha Real que toca desde tierra nuestra handa Militar, hace vibrar en todos los poehos la nota más aguda del entusiasmo que se enardece más con los silhatos de los tres Vapores, que con ensordecedora confusión uno a otro se contestan. A bordo del S. Carlos pudimos ver a D. Angel y estrechar su mano. D. Angel es el de siempre; afable y bondadoso con to los, para cada uno tiene alguna palabra, de interés. o alguna pregunta de intimidad.

Entre tanto en el muelle, en la rampa y en la plaza de España

#### enorme gentio

espera a S. E. Cubriendo todo el trayecto hasta la Catedral están mezcladas todas las categorías sociales hasta el ínfimo bracero sin más vestido que un sucio taparrabos. El trayecto, está engalanado con numerososgallardetes de los colores nacionales, terminando al entrar en la plaza de España con un arco de saludoal Exmo. Sr. Gobernador.

Pero la nota atractiva, la nota simpática; por que es de la inocencia, la que habrá causado a no dudarlo, muy grata impresión en el corazón de D. Angel es

#### el Batallon Infantil.

No es la primera vez que los niños pasean con aire marcial sus gracias y su inocencia por las calles de Sta. Isabel; ya antes, cuando el colegio de la Mision podía ser más numeroso, tenía también su batallón infantil que en alguna fiesta causó las delicias del público.

Pero no deja de ser acreedor a los más sinceros plácemes el que tuvo la feliz idea de presentar a los niños en forma militar para realzar la entrada de D. Angel Barrera. Formados militarmente, con sus graciosos vestidos de marineritos y su fusil de madera de imitación exacta, cubrian el trayecto desde el arco hasta la puerta de la Catedral, esperando la llegada del Sr. Gobernador para rendirle los honores.

#### Del muello a la Catedral

No es posible consignar otra cosa, sino que a supaso fué recibiendo. D. Angel los saludos de todo el pueblo, mientras el tren con pausada carrera subía la cuesta entre compacta muchedumbre, a todos los cuales correspondía S, E. con sincera emoción.

#### El Te Deum

En la Catedral esperaban ya los sagrados Ministros; llegó el primero el llimo. Sr. Obispo, revistiéndose los ornamentos pontificales; luego el Sr. Gobernador, las Autoridades, el Consejo de Vecinos y el pueblo en masa que llenó la Catedral, quedando la mayor parte a fuera,

El Sr. Obispo en nombre de la Religión e interpretando los sentimientos de todos sus hijos los católicos de la Colonia, dió la bienvenida al Exmo. Sr. Gobernador asegurándole que siempre los católicos son y han de ser los más respetuosos y obedientes a toda legítima Autoridad y haciendo votos para que el gobierno de S. E. sea fecundo en verdadera prosperidad y adelanto de la Colonia, para lo cual y dando gracias a Dios por el próspero viaje de S. E. e implorando los favores divinos, entonaba su lima el Te Deum, dando al final su pastoral Bendición.

Concluído el Te Deum dirigióse el Sr. Gobernador a Palacio para la

#### Recepción Oficial.

A la puerta de palacio se paró S. E. para presenciar el desfile de las tropas, tras de las cuales atrayendo las miradas del inmenso público desfiló también con gracia y marcialidad el batallón infantil. En la recepción habló el Sr. Gobernador visiblemente emocionado agradeciendo a todos la entusiasta recepción que le habían dispensado, mostrándose muy optimista por el porvenir de la Colonia por la que, dijo, estaba resuelto a trabaja.

© FONDO CLARETIANO 🥞

Raimonlan.net

con verdadero entusiasmo; y que tenía plena confianze que la semilla sembrada ha de producir todo su fruto. Algún recelo mostrò S. E. por lo crítico y anormal del estado de las naciones en estas circunstancias. Al terminar, una señorita de la sociedad "Constancia" le ofreció un ramo de flores con vivas a España al Rey y a D. Angel.

#### Noticias .

Llegado a esta Capital el Excmo. Sr. Gobernador se enteró por "La Guinca Española" del homenaje de gratitud con que determinaron obsequiarle los funcionarios de la Colonia. Agradeciendo su Excelencia estos nobles propósitos, publica una Circular, rogando a todos que en lo que a S. E. atañe, anulen la suscripción, por tener la decisión firme y absoluta de no aceptar tal obsequio. Tenemos entendido que la suscripción llega a una cantidad bastante considerable.

Respetando la delicadeza de D. Angel, nosotros propondriamos la idea de hacer algo permanente que podría ser en favor de los mismos Empleados, como construyendo algún pabellón con varias habitaciones amuebladas, para servir de albergue a los recién llegados de la Península, mientras se buscan domícilio.

Si se quiere, tal vez seria mejor una casa sanatoro en Basilé, donde pudiesen reponerse de sus fatigas los mismos Empleados. No estaría mal tampoco poner la suscripción en manos del Consejo de Vecinos de esta Capital para que la invirtiera en un reloj de torre, digno de la casa Gobierno y de la ciudad de Santa Isabel.

De todos modos el objeto en que se invierta dicha suscripción debería llevar el nombre de Don Angel Barrera.

—Hemos tenido el gusto de saludar a D. Fernando M. de la Escalera, hijo de uno de los miembros de la Comisión delimitadora de nuestras Posesiones el año 1901, el cual viene a continuar los estudios de Entomología que emprendió en otro tiempo su ilustre Padre,

—En el domicilio de la sociedad "Constancia" fué obsequiado el Sr. Gobernador con una solemne recepción y expléndido lunch, amenizado por la banda de la Guardia Colonial.

—En Madrid, falleció de la enfermedad reinante. D. Manuel García Enciso, Subgobernador de Elobey: era muy conocido en la Colonia y eran numerosas las simpatías que se había ganado. A su familia y a sus amigos el más sentido pésame. R. I. P.

—Según noticias el Sr. D. Adolfo Amilivia ha estado gravemente enfermo; celebramos muy de veras su mejoría.

—El Sr. Santa Cruz, Jefe de Sanidad de la Colonia ha tomado posesión de su cargo, regresando a la Península el Sr. Escriba que lo desempeñaba interinamente.

Den Luis Dabán que ha venido desempeñando por cerca de un año el Gobierno General de la Colonia con notable acierto, regresa también a nuestra patria. Buen viaje le deseamos y que descanse de la ardua labor que ha tenido que imponerse para el régimen de la Colonia en los críticos momentos

que hemos atravesado, singularmente el de las subsistencias y la epidemia de la grippe, por cuya
prudente actuación, suave y enérgica a la vez, podemos ammar que muestra isia Fernandiana se na visto
libre de dos grandes calamidades que la amenazaban,
de la hambre y de la peste. Bien acreedor es por
tanto Don Luis, a nuestra gratitud, que no dudamos
en hacerla pública desde las columnas de "La
Guinea Española"

—El 26 de Marzo vino una lancha cañonera de Victoria en busca de empleados españoles para una finca de cacao.

—El vapor inglès "Accra" ha dejado, según dicen, en nuestro puerto unas 800 toneladas de carga.

—El "Antonico" se halla haciendo su viaje corto al Continente.

- El Iltmo. Sr. Obispo Vicario Apostólico el día 7 del corriente administró el Sacramento de la Confirmación en el campamento de los internados, a unos 800 neófitos. La ceremonia revistió gran solemnidad por ser la Confirmación más numerosa que se ha conferido en nuestro Vicariato, asistiendo el Sr. Comandante de las fuerzas Don Adolfo del Corral, algún Capitán, varios Tenientes y Médicos oficiales.

Juan Mercader C. M. F.

## Historia Contemporánea

La Conferencia de la Paz. Con el regreso a Europa de Mr. Wilson que el 14 del pasado se encontraba en Paris, es de suponer que tomarían nuevo empuje las cuestiones que han de ser objeto de resolución de la Conferencia. Sin embargo, según rumores que ha comunicado la prensa, los bolchevikis rusos se han propuesto no dejar en Paz a los miembros de la famosa Conferencia. Ya no se trata de casos personales, como el atentado contra Mr. Clemenceau y del frustrado complot contra Mr. Wilson, sino de una conspiración centra la Conferencia en pleno. El Dairy Mail publicaba el 9 de Marzo un telegrama de Helsingfors del 7 que informaba lo siguiente.

"Se sabe que dos propugandistas bolcheviquis Ilamados, la mujer, Rádina Rudenke, y el hombre, la Iberre, han recibido orden de crear en España una base de propaganda y de hucer saltar la Torre Eiffel durante la Conferencia de la Paz. Salieron de Moscou el 19 de Febrero con destino a España. Francia e Inglaterra, por la via Odessa—Constantinopla. Llevan falsos pasaportes suizos con los nombres de Jorge y Elísa Trochet.

Se sabe que va con éllos un sujeto desconocido."

Más de los Bolchevikis. En la revolución producida en Berlín por los espartatos (bolchevikis alemanes) calculan los diarios de aquella capital que en las luchas habídas en la vía pública, resultaren más de 1.000 víctimas entre muertos y heridos.—

Los daños causados en edificios y pérdidas de valores económicos en sola la parte norte de Barlín; ascienden a 40 millones de marcos. Renacida la cat-

ma entre el vecindario, empieza éste a comprender que los spartaquistas no son sino bandas que quieren vivir del botín.

El Worwaerts, òrgano central del elemento obrero resume la situación en el siguiente parrafo.

"El elemento obrero sensato dedicará nuevamente sus energías a la reorganización económica de Alemanía, tratando de borrar de su mente, mediante una actividad sería, la huelga general, que no constituye una página de gloria, sino un baldón en la historia del movimiento de Berlín.

Estado financiero de Francia. En la Camara de los Diputados Mr. Peret, ponente del presupuesto, expuso la situación financiera, la cual dijo, arrojará un déficit de 20.000 millones de francos.

Por otra parte, agregó el presupuesto de este año alcatizará la cifra de 18.000 millones de francos, en vez de los 5.000 millones que bastaban antes de la guerra.

—Estados-Unidos y los Aliados.—Los nueves anticipos del Tesoro a Francia son de 100 millones de dollars: a Bèlgica, 40 millones: a Italia, 20 millones; y a Checoeslovaquia, 18 millones.—El total de los anticipos hechos hasta ahora a los Aliados asciende a la suma de 8.841.657.000 dollars; de los cuales, 2.517 175.000 corresponden a Francia; 1.405-000.000, a Italia: 338.145.000 a Bélgica, y 35.000.000 a Checoeslovaquia.

Liga de las Naciones. Según versiones de varios periódicos el proyecto de Mr. Wilson sobre la liga de las Naciones queda del todo supeditado a una alianza total entre Francia e Inglaterra, a la que se adherirán como feudatarios y satélites Bélgica. Servia. Rumanía, Italia y quizás los mismos Estados Unidos por cierto tiempo. A la alianza se incorporaran siá duda algunas naciones neutrales, mediante el pago de la entrada en forma de concesiones financieras, econômicas, comerciales o marítimas, hechas a los aliados que fueron beligerantes.

Los indigenas del Togo. Tomamos de la Revista Los Negocios de Barcelona, la información signiente:

Según manifestaciónes de un Misionero cublico, los Ingleses habían realizado en el Togo un prebiscito entre los índigenas, teniéndose estos que declarar, o por la protección alemana, o por la inglesa. Hubo una aplastante mayoría en favor de Alemania. . . Desde la ocupación de la colonia por los Ingleses, los indígenas del Togo no han vacilado en expresar abiertamente sus simpatías por Alemania. Hasta en comarcas en que antes reinaba una resistencia en contra del dominio alemán, los indígenas se muestran ahora partidarios de Alemania.

E-pañi. El estado casi endêmico en nuestra Península es el de la huelga por la coacción de los sindicilistas. El modo de proceder adoptado por éllo; es el de pura tirania. Tienden a imponerse por la riolencia y el terror: La prensa misma ha quilido amordazada por éllos.

Til hi succlido en Birceloia que han llegado a in price que no informaran los periódicos el proceso de la hibrarles impuesta a los obreros de la Cinadia ise en sus diferentes empresas. El Gobierno hise visto o legado a militarizar varios de los servicios desempeñados por esta empresa, por afec-

tar al orden público en gran parte de Cataluña y Aragón. — Hay serios temores de que la huelga se propague a las industrias textíles, registrándose muchas alarmas en Sabadell y Tarrasa y en otros centros fabriles de la comarca. En Cádiz explotó la huelga en la Constructora naval, a la que se han sumado los obreros de la Trasatlàntica, a pesar de los esfuerzos realizados, para evitar el contagio.

-En Huelva, Córdoba y Murcia han ocurrido tambien serios conflictos entre los mineros y me-

talùrgicos.

En Madrid las turbas hambrientas han invadido tiendas, centros y depòsitos de comestibles, saqueándolos, instigadas por la aterradora crisis de las subsistencias y la imposibilidad de la vida para muchísimas familias, en las que no entra más que un muy escaso jornal, sino es que no les llega ninguno. —La ola revolucionaria está para reventar, sino es que a estas horas no ha explotado ya en casi toda la Península, al grito feroz y anárquico que denunció el Diputado católico por Sevilla Sr. Rojas Marcos en pleno Congreso, haber leido en las paredes de algunas escuelas de Andalucia: "Ni Dios ni amo ni ley".

—Las Cortes han tenido que ser cerradas por el Jefe del Gobierno, por no hacerse en éllas más que
perder el tiempo e impedir la obra de la gobernación del pais en las críticas circunstancias actuales.
—La crisis total se conjuró, reduciéndose a la salida del Sr. Argente del nuevo Ministerio de Abastecimientos, siendo substituido por D. Leonardo
Rodríguez.

M. Fermont.

RADIOGRAMAS

Atribuíamos nosotros la traducción de los Radiogramas que vienen publicándose, a la persona del Sr. Lamouroux, Cònsul de Francia en nuestra Capital. La nobleza de dicho señor nos ha sacado de nuestra equivocada opinión, informándonos que recibiatraducidos ya a nuestra lengua dichos Radiogramas del Gobierno General; siendo por consiguiente el Sr. Oficial, Interprete de lenguas el que verifica esta operación. Lo hacemos constar así, pues no es nuestro ánimo defraudar a nadie lo que legítimamente le corresponde.

Marzo. 22—Madrid: Comunican del Ferrol que el nº. 28 internado allí y cuando se hallaba a punto de entregarse, se escapo. Fuè perseguido per un desetroyer español, pero se sumergió. Cuando ya casi se le alcanzaba, se paró y la tripulación salió a la supernicie y fué salvada por el destroyer.—A la salida de la brigada Sur Africa procedente de Bélgica para Inglatera el Gral. Comandante de la división 66 publicó una orden especial del día poniendo de relieve el magnifico trabajo realizado por la Brigada.

Comunican desde París la entrega de los buques unercantes alemanes que ascienden a 150 buques con

un tonelaje de 180.000. Los Aliados están aprovisionando a Alemania con 300.000 toneladas de cereales y 70.000 toneladas de materias grasas mensualmente.

Alemania por su parte se compromete a depositar en Bruselas oro, por valor de 11 millones de libras esterlinas. La orden para la entrega de comestibles comenzará inmediatamente. En vista de la situación General en Egipto así como también por ausencia del Alto Comisario, se ha nombrado al General Allemby comisario especial en Egipto y el Sudán, invistiéndole para que ejerza suprema autoridad en todos los asuntos tanto militares como civiles.

MARZO 23—3. La comisión para las responsabilidades de la guerra admite que la conducta de los que formaron el Plan de la misma es tan ultrajante que la Conferencia de la Paz debiera tomor en consideración la creación de un tribunal especial para juzgarlas declarando asimismo que no pueden tratarse tamañas injusticias con consideración.—El general von Armín Comandante del ejército en Flandes en el año 1917 durante una reciente marcha hizo fuego contra los campesinos y acto seguidos sus tropas le apalearon y saquearon su residencia.

Copenague: Comunican desde Berlín que debido al contrabando de dinero ruso se ha publicado una ley prohibiendo las transacciones comerciales en dicha moneda excepto por mediación del Banco imperial. El diario Wortweerst dice que los peritos militares esperan que los bo'chebikis dentro de varias semanas cruzarán la frontera del Este de Prusia para aprovisionerse. Las últimas nóticias fidedignas de Prusia consideran al peligro bolchebiki exagerado en vista de la relajación de la disciplina en el ejército rojo en Alemania producida por el Spartakismo—Dicen desde Bruselas que los delegados alemanes han aceptado las condiciones de los Aliados relativas a la entrega de la flota mercante.

24. Marzo-Cámara de los Comunes: Sir Eric Geddes propuso la electrificación de los ferrocarriles. Las pruebas de grandes locomotoras eléctricas han resultado en extremo satisfactorias. Con el fin de desprenderse del material móvil vacío, el Gobierno propuso adquirir todos los vagones vacios. La organización de ferrocarriles en tiempo de guerra continuará durante "dos años. La Memeria de la Comisión del Carbón se aprobó por Sankey y patronos no relacionados con la industria carbonifera recomendándose el asunto inmediato del sueldo en dos chelines o sea dos tercios de la pretensión màxima de los obreros, reducción en las horas a siete desde mediados de Julio y sujetas a la condición económica de la industria al fin de año 1920 a seis horas por dos años después. La Memoria condena el problema de las casas en muchos distritos como reprochables a la civilización. Sugiere la tasa de un penique por tonelada de carbon producido para aplicarse a la mejora de los alojamientos lo que produciria la suma de un millón de libras esterlinas anualmente.

. **26** Reuter dice que la situacion en Egipto es mucho mejor habiéndose restablecido el orden en muchas ciudades Tranquilidad completa en el Cairo, y Alejandría. El solo factor de revueltas está en los beduinos que se unen en número considerable.

El Gobierno húngaro ha declarado su completa so idaridad con el Gobierno ruso de los soviets y contrae una alianza armada con el proletariado de Rusia.

La principal dificultad en la situación de los ferrocariles ingleses està en persuadir a los delegados la aceptación de un compromiso. Thomas en el gran mitin del día 23 previno a las masas de Londres contra los que no hablan más que de huelgas declarando que los tales no son amigos sino enemigos.

Varsovia. Después de 5 días de combates desesp rados la fuerzas polacas abren brecha en las lineas ukranianas sitiando a Lembeg. Los polacos entran en dicha ciudad y prosiguen vigorosamete: han cogido prisioneros, cañones, ametralladoras y botin.

Los alemanes informan a los comisarios aliados que el Gobierno alemán no permite en ningún caso el desembaque de los polacos en Dantzig y a ellos y a los oficiales aliados les prohibe el pasar libremente los territorios al Este del Vístula. La nota se considera como un rechazo categórico de todas las proposiciones aliadas sobre Dantzig. Amsterdam, de Budapest. Despuès que la comisión príncipal de la Entente hubo remitido a Karoly la nota ordenándole considerar la nueva línea de demarcación entre Hungría y Rumanía como frontera política, el gabinete dimitió y el partido solialista tomó el Gobierno del país el cual ha sido puesto bajo la ley marcial.

26 MARZO.—París. Los delegados italianos han decidido por unanimidad retirarse de la conferencia de la Paz si Fiume no se entrega a Italia. La comisión de reparaciones ha reducido sus reclamaciones a 800 miliones de libras esterlinas, de las cuales 600 millones han de ser utilizables inmediatamente por las pérdidas de guerra sufridas por los aliados. El gobierno inglès prohibe la importación del alcohol en el Africa occidental inglesa, salvo permis) especial que no será concedido al comercio de licores espirituosos. Esta decisión es una medida preliminar en espera de la decisión sobre la prohibición perpetua de todo comercio de alcohol en el Africa occidental. Reuter dice que según informes de Londres la guarnición aliada de Odessa defenderá la ciudad en caso necesario. Dicen de Paris que es inexacto lo de la pretendida decisión de los delegados italianos. De París: Dos divisiones francesas, muchas de serbios y el ejército rumano estan a punto de intervenir en la situación de Hungria. Dicen de Zurich que un ejército bolcheviki de 70.000 hombres compuesto principalmente de prisioneros de guerra húngaros venidos de Rusia ha pasado el Dniester al sur de Lemberg.

23-3 El secretario de Abastos dice en la Cámara de los Comunes que hasta ahora sòlo se enviaron víveres a la parte de Alemania ocupada por los aliados y que no se enviarán a lo restante hasta que el Gobierno alemán cumpla las condiciones

© FONDO CLARETIANO

preliminares sobre barcos y finanzas. Todo está a punto en Rotterdam en previsión de que se cumplan estas condiciones.

29-3. Reuter dice que el Consejo ha decidido por unanimidad levantur por favor el bloqueo de Austria-Hungria, pero esto no significa que se permita enviar primeras materias a los países cuyo

bloqueo se haya levantado.

Zurich: Los bávaros se desarman y no quieren dar más soldados al Imperio. El gabinete húngaro atribuye la revolución a la ceguera de la Entente. En Budapest hubo tiros el día 23 con muchas víctimas: el coronel Vix, jefe de la misión militar francesa está herido y prisionero: el mayor Freeman de la misión militar británica se escapó. Un rumor no confirmado dice que Karoly ha sido asesinado. Ha sido disuelto el consejo nacional húngaro lo mismo que el partido de Karoly, el cual decide apoyar al gobierno revolucionario.—Un vapor americano llega a Hamburgo con 8.500 toneladas de víveres.

Mudrid. Huelga general en Barcelona el día 23: la ley marcial ha sido proclamada el 24 y es fácil

se extienda a toda España.

Los primeros barcos alemanes entregados han llegado a puertos británicos. Dícese que todos los miembros de las delegaciones de la Entente en Budapest han sido internados.

30-3 Los delegados de la unión general de ferrocarriles ingleses aceptan las condiciones del gobierno. Los bolckevikis avanzando en dirección de Odessa están a 40 millas de la ciudad que se cree podrá ser defendida por el general Anselme.

Wilson. Clemenceau, Lloyd George y Orlando han discutido la revolución húngara. Dice la prensa que el gobierno húngaro ha libertado todas las delegaciones aliadas internadas, menos los miembros de la francesa que están como rehenes para responder de las bolckevikis que están en manos de los franceses. REUTER.

### Vapor-Corrso "M. L. Villaverde"

#### MERCANCIAS IMPORTADAS

De	Barcelona 2.667	bultos	con	200. 951 Kgs
	Valencia 1.168	id		109. 052
	Alicante 505	id		8.577 —
De	Vigo 1.540	id		69.680 <b>—</b>
	Las Palmas 513	id		36.648 —
De	Sta. Cruz de			
	Tenerife 276	id		7.457 —
	Río de Oro 324	id		16.200 —
	Total 6.953	" ·•		650.701
De	Cádiz 24	id		800.000 Pts.

#### MERCANCIAS EXPORTADAS

Para	Barcelona 11.858	sacos	s con	624.442	Kgs	ćaca
Рага	Santander 41	id	_	2.091	,,	id
Para	Bilbao 191	id		9.950	,,	id
Para	San Sebastian 269	id		14.218	,,	id,
	Total /12,300	,,		650,701	,,	,

#### Pasajeros.

De Las Palmas para Santa Isabel;
Don José de León Practicante
De Santa Cruz de Tenerife para Santa Isabel;
Don Ezequiel Crespo Marino
'Nereo Crespo Comerciante
Santa Isabel 29 de Marzo 1919.

# Objetos cargados en Río-Benito a bordo del vapor correo" Antonico" el 19 de Marzo de 1919.

Ebano	3.000	kilos
Cacao	12.000	,,
Almendra		,,
Tablas	7.058	,,
Tablones	2.320	,,
Cuartones	100	,,
Aceite de palma	110	,•
Hierro	30	,,
Total	27.894	,,

Ademàs, 28 sacos pepita de calabaza, 1 cayuco, 25 gallinas y 6 patos.

## Relación de los pasajeros que conduce el vapor cerreo "San Carlos"

Exmo. Sr. Angel Barrera, Gob. General-Federico Santa Cruz, Médico-Angel Valls, Teniente Gdia. Colonial-Magdalena Arrú, de id s/c Fernando M. Escalera, comercio-Pablo Vera, id-Pablo Juliá, id-Raimundo del Río, id-Alvaro Márquez id-Ramona H. de id-José Bros id- Josefa Domenech, de id-David Bros, id-Miguel Abanura, empleado-Pedro Borge, id-José Hurtado, comercio-Nicolás Bernabeu, Marino-Severo Emparan. Comercio-Fernando Bustillo, Capitán-Inf. Marina-Francisco Ugalde, Marino-Manuel Menchaca, id-Eloy Llona. id-Marcelino Larrazábal, id Antonio Muñoz, G. Colonial-Toribio Valle, id-Fermin Amo, practicante-Manuel Garcia, Sargento inf. marina-Ramon Parga id-Domingo Montero id Amado Banunde, id-Joaq. Azcoitia, id-Balbino Fernandez, G. Colonial-José Montero id- Emilio Goicoechea, Marino-José Romay, id- Andrés Núñez, id-Melquiades Alvarez, Antonio Menchaca, id=Emilio Rosa, id-Leon Lozano, id-Aurelio Mayor id-Antonio López, comercio-Carlos Gomez, id-Juan Cabrera, id-Ramon Rojas id-B. R. Richards Misionero - Sara H. Bishop e hija s/c-Benice Williams, id-Charlotte Sampley, id-John James, id-Sega id-Deborach Williams, y 4 más Total 172 id-115 Braceros

> Santa Isabel 31 Marzo 1919. El Capitán E. Julia.

> > Banapi Imp centa dé los Misioneros